

SEGUNDA CARTA DEL APÓSTOL SAN JUAN

La verdad y el amor

¹ Nugö, dúr hermano Juan, desde ya má yabbu xtú eme cam Tzi Jmuj̃ Jesucristo, cja dí pehtzi cam cargo gá anciano, dí j̃ampi ur huenda ỹa hermano. Dí penqui nar carta-ná, nuque, hermana, göhtjo co quir bajtzi. Car Tzi Ta j̃itzi xí j̃uanquij̃, cja xcú hñemej̃ car Jesucristo hneje. Nuquigue, dí mahqui, göhtjo co quir bajtzi, como hnaadi car palabra ca dí tenij̃. Cja jin gui j̃onguitsjegüigö dí mahquij̃, sino guejti c̃a pé ddáa c̃a xí nden car palabra ca ncjuani, guejti-cú i mahquij̃, hneje. ² Dí göhtjoje, dí mahquij̃, como ya xtú emej̃ car palabra ca ncjuani, göhtjo mbo um tzi m̃ayj̃. Jin da mpun car palabra-cá, cja jin da mbödi. Dí emej̃-cá, cja da segue da tteme göhtjo ur tiempo.

³ Cam Tzi Taj̃ p̃a j̃itzi, cja co hneh car Jesucristo, cár Tzi T̃a, da möxquij̃ pa gui hm̃apj̃a rá zö, da nuquij̃ co cár tzi ttij̃qui, cja da j̃ñuj̃tiq̃i ir m̃ayj̃. Da möxquij̃ ca guír tenij̃ car palabra ca i man ca ncjuani, cja co ca guír madij̃ quir m̃inga-hermanoj̃.

⁴ Nugö, xtú ndo mpöjö ca xtá ntjeje c̃a dder bajtzi c̃a i ten ñar palabra ña ncjuani. Guegue-cú i eme cja i bb̃apj̃a ncja ngu ga bbej̃pigüij̃ cam Tzi Taj̃ p̃a j̃itzi. ⁵ Nuya, hermana, dí nzohqui, dí mbembiqui tz̃a, gu majtsjej̃, dí göhtjoj̃. Jin gur ddadyo mandamiento ña dí xihquij̃. Gue ñar mandamiento ña xí tsj̃ij̃quij̃ desde bb̃a ndú f̃adi ndú emej̃. ⁶ I nesta gu øjtibij̃ c̃a mandamiento c̃a xí xij̃quij̃ ca Ocja pa gu majtej̃ ncja ngu ga ne guegue. Bb̃a cja ngú hñemej̃ ñar palabra ca Ocja, gú dyödej̃

car mandamiento ca bi zoguijũ cam Tzi Jmuju Jesús. Guegue-cá bi ma, dí göhtjojũ gu maj yũm hñohuijũ.

Los engañadores

⁷ Nuquiguejũ, hermano, ya xná ngu jiöjte i dyo hua jar mundo, i xih cũ pé dda cjahni, i ndo ntjumũy car palabra ca ba ja guegue-cá, nu car palabra ca dí tenijũ, jin gui ntjumũy. Cja pé i man-cá, car Jesús ca dí emejũ, múr hñøjõtjo. Jí xcuí hñe jítzi, cja jí mí gue car Cristo, como jí xcuí mejni car Tzi Ta jítzi. Ncjapũ ga man cũ jiöjte-cá. ⁸ Nuquiguejũ, gui jñajũ Ƴr huenda pa jin da jiöhquijũ cũ cjahni-cá. Gui segue gui hñemejũ car palabra ca xí tsjihquijũ, pa da hmũy completo quer tjajajũ pũ jítzi bbũ xta ttzajnquijũ cja xta ttahquijũ ca xcrú tajmũ hua jar jöy.

⁹ I bbũh cũ dda cjahni cũ ya jin gui eme car palabra ca xí tsjijquijũ digue car Jesucristo. I tzandijũ-cá. Guegue-cá ba ja hnahño Ƴr palabra, cja i majmũ, nucá i ndo ntjumũy-cá. Pe jin gui yojmũ ca Ocja cũ cjahni-cá, cja jí rí hñeh ca Ocja car palabra ca ba jajũ. Car cjahni ca i emetjo car palabra ca i ntjumũy digue car Jesucristo, guegue-cá i yojmi car Tzi Ta jítzi cja co hñeh cár Ttũ ca Ocja. ¹⁰ Eso, dí xihquijũ, bbũ da zõtĩ pũ jabũ gár bbũrpjũ hnar cjahni ca di cøn car Jesucristo, dí ma, jí Ƴr Ttũ ca Ocja, nuquejũ, jin gui recibijũ car cjahni-cá pũ jabũ guí jmuntzijũ. Jin gui cuajtijũ ncjahnũ dur hermano, nim pa gui zengujũ gá hermano. ¹¹ Porque bbũ gui xijmũ Ƴr hermano car cjahni-cá, ncjahnũ guí ne gui föxjũ cár bbefi, hní, Ƴr ntjötĩtjo car palabra ca ba ja.

Palabras finales

¹² Nugö, pé dí mbengö pé dda palabra rá ngu dí ne gu xihquijũ, pe ya jin gu juxcua. Como ya xtí ne gu ma pũ

jabu gár bburpu, xcrí ntjeju pu, xcrí ñaju bbu. Nubbá, xta
ndo mpöjmu, bbá, dí göhtjoju.

¹³ I penquijá nzengua quí bajtzi quer cjuje. Guejti
guegue-cá úr bajtzi ca Ocja ca xí juajni.

I ttzedi hua nar carta-ná.

El Nuevo Testamento en otomí de San Felipe Santiago,
Edo. de México
New Testament in Otomi, Estado de México (MX:ots:Otomi, Estado
de México)

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Estado de México

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Estado de México [ots], Mexico

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Estado de México

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Sep 2019 from source files dated 19 Sep 2019

6040233a-58b9-569e-8ff0-572968a2ee94